

Kahnnetics®

KDS808 / KDS834A / KDS824A

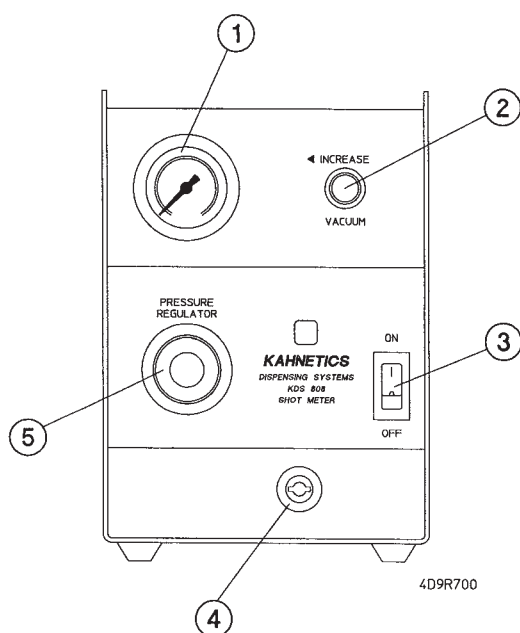
F Manuel d'Utilisation

GB Operating Instruction

Weller®

D Inhaltsverzeichnis	Seite	I Indice	Pagina	E Indice	Página	FIN Sisällysluettelo	Sivu
1. Beschreibung	14	1. Descrizione	29	1. Descripción	44	1. Kuvaus	59
Technische Daten	14	Dati Tecnici	29	Datos técnicos	44	Tekniset tiedot	59
2. Inbetriebnahme	14	2. Messa in opera	29	2. Puesta en servicio	44	2. Käyttöönotto	59
3. Wartung	16	3. Manutenzione	31	3. Mantenimiento	46	3. Huolto	61
4. Störungsabhilfe	16	4. Analisi dei Guasti	31	4. Eliminación de averías	46	4. Häiriöiden korjaus	61
5. Ersatzteile	16	5. Parti di Ricambio	31	5. Piezas de recambio	46	5. Varaosat	61
6. Zubehör	16	6. Accessori	32	6. Accesorios	46	6. Lisätarvikkeet	61
7. Sicherheitshinweise	17	7. Norme di sicurezza	32	7. Indicaciones de seguridad	47	7. Turvallisuusohjeet	61
8. Lieferumfang	17	8. Formato standard	32	8. Volumen de suministro	47	8. Toimituksen sisältö	62
9. Allgemeine Warnhinweise	17	9. Avvertenze Generali	32	9. Indicaciones generales	47	9. Yleiset varoitukset	62
F Table des matières	Page	GB Table of contents	Page	DK Indholdsfortegnelse	Side	GR Πίνακας περιεχομένων	Σελίδα
1. Description	19	1. Description	34	1. Beskrivelse	49	1. Περιγραφή	64
Caractéristiques techniques	19	Specifications	34	Tekniske data	49	Τεχνικά Στοιχεία	64
2. Mise en service	19	2. Commissioning	34	2. Idrifttagning	49	2. Θέση σε λειτουργία	64
3. Entretien	21	3. Maintenance	35	3. Vedligeholdelse	51	3. Συντήρηση	66
4. Dépannage	21	4. Troubleshooting	36	4. Hjælp ved driftsforstyrrelser	51	4. Αντιμετώπιση σε περίπτωση βλάβης	66
5. Pièces de rechange	21	5. Spare parts	36	5. Reservedele	51	5. Ανταλλακτικά	67
6. Accessoires	21	6. Accessories	36	6. Tilbehør	51	6. Εξαρτήματα	67
7. Consignes de sécurité	22	7. Safety information	36	7. Sikkerhedshenvisninger	51	7. Υποδείξεις Ασφαλείας	67
8. Fournitures	22	8. Scope of supply	37	8. Leveringsomfang	52	8. Παραδοτέα	67
9. Avertissements d'ordre général	22	9. General warning notes	37	9. Generelle advarselshenvisninger	52	9. Γενικές Προειδοποιητικές Υποδείξεις	67
NL Inhoud	Pagina	S Innehållsförteckning	Sidan	P Índice	Página		
1. Beschrijving	24	1. Beskrivning	39	1. Descrição	54		
Technische gegevens	24	Tekniska data	39	Dados técnicos	54		
2. Ingebruikneming	24	2. Idrifttagning	39	2. Colocação em funcionamento	54		
3. Onderhoud	26	3. Underhåll	41	3. Manutenção	56		
4. Hulp bij storingen	26	4. Åtgärder vid störningar	41	4. Ajuda em caso de avaria	56		
5. Reserveonderdelen	26	5. Reservdelar	41	5. Peças sobressalentes	56		
6. Toebehoren	26	6. Tillbehör	41	6. Acessórios	57		
7. Veiligheidsaanwijzingen	27	7. Säkerhetsanvisningar	42	7. Indicações de segurança	57		
8. Leveromvang	27	8. Leveransomfang	42	8. Volume de entrega	57		
9. Algemene waarschuwingen	27	9. Allmänna varningsanvisningar	42	9. Avisos genéricos	57		

KDS808



D

1. Manometer für Druckluftausgang
2. Einstellung Rückzugsvakuum
3. Netzschalter
4. Druckluftausgang für Kartusche
5. Druckregler für Druckluftausgang

I

1. Manometro per sfiato pneumatico
2. Regolazione della depressione
3. Interruttore di rete
4. Sfiato pneumatico per cartucce
5. Valvola regolatrice della pressione per sfiato pneumatico

F

1. Manomètre pour sortie d'air comprimé
2. Réglage de l'aspiration
3. Interrupteur secteur
4. Sortie d'air comprimé pour cartouche
5. Régulateur de pression pour sortie d'air comprimé

GB

1. Pressure gauge for air outlet
2. Anti-drip vacuum adjuster
3. Power switch
4. Air outlet for cartridge
5. Pressure regulator for air outlet

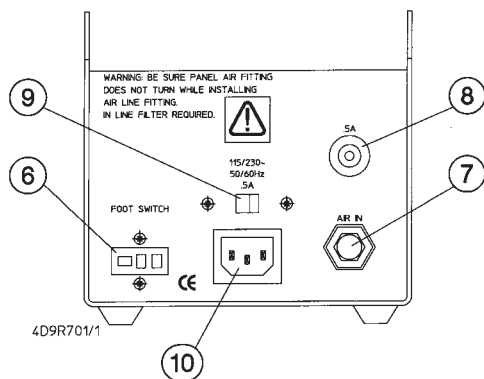
NL

1. Manometer voor persluchtuitgang
2. Instelling terugvoervacuüm
3. Netschakelaar
4. Persluchtuitgang voor patroon
5. Drukregelaar voor persluchtuitgang

S

1. Manometer för utgången för tryckluft
2. Inställning av returvakuum
3. Nätkontakt
4. Utgången för tryckluft för kartusch
5. Tryckregulator för utgången för tryckluft

KDS808



D

6. Fußschalteranschluß
7. Anschluß für externe Druckluftversorgung
8. Sicherung 0,5A
9. Spannungswahlschalter
10. Netzspannungsanschluß

I

6. Collegamento interruttore a pedale
7. Collegamento per sistema d'alimentazione pneumatico esterno
8. Fusibile 0,5A
9. Selettore di tensione
10. Collegamento per tensione di rete

F

6. Raccordement de l'interrupteur à pédale
7. Raccordement pour alimentation en air comprimé externe
8. Fusible 0,5A
9. Sélecteur de tension
10. Raccordement de la tension secteur

GB

6. Foot switch socket
7. Coupling for external air supply
8. 0.5A fuse
9. Voltage selector switch
10. Power socket

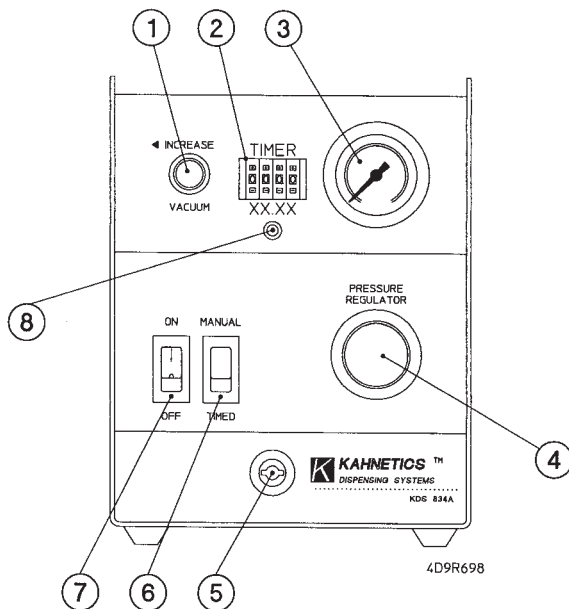
NL

6. Voetschakelaaraansluiting
7. Aansluiting voor externe persluchttoevoer
8. Zekering 0,5A
9. Spanningskeuzeschakelaar
10. Netspanningsaansluiting

S

6. Fotkontaktsanslutning
7. Anslutning för extern tryckluftsförsörjning
8. Säkring, 0,5A
9. Spänningsomkopplare
10. Anslutning för nätspänning

KDS834A



D

1. Einstellung Rückzugsvakuum
2. Zeiteinstellung in sec.
3. Manometer für Druckluftausgang
4. Druckregler für Druckluftausgang
5. Druckluftausgang für Kartusche
6. Umschalter MANUELL / TIMER - Betrieb
7. Netzschalter
8. Anzeige für Dosierimpuls

I

1. Regolazione della depressione
2. Regolazione in sec.
3. Manometro per sfiato pneumatico
4. Valvola regolatrice della pressione per sfiato pneumatico
5. Sfiato pneumatico per cartucce
6. Commutatore modalità MANUALE / TIMER
7. Interruttore di rete
8. Indicatore impulso di dosaggio

F

1. Réglage de l'aspiration
2. Réglage de temps en s
3. Manomètre pour sortie d'air comprimé
4. Régulateur de pression pour sortie d'air comprimé
5. Sortie d'air comprimé pour cartouche
6. Sélecteur mode MANUEL / TIMER
7. Interrupteur secteur
8. Indication de l'impulsion de dosage

GB

1. Anti-drip vacuum adjuster
2. Time setting in sec.
3. Pressure gauge for air outlet
4. Pressure regulator for air outlet
5. Air outlet for cartridge
6. MANUAL / TIMER mode selector
7. Power switch
8. Indicator for dispensing pulse

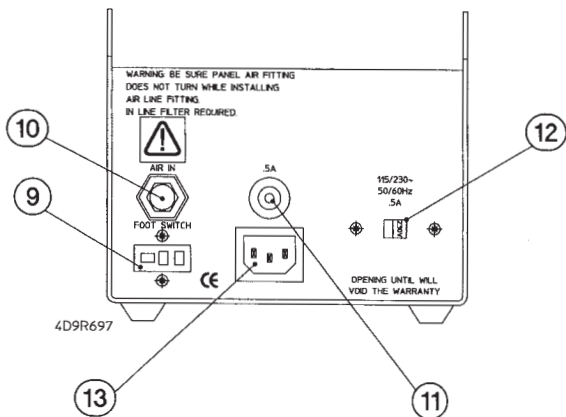
NL

1. Instelling terugvoervacuüm
2. Tijdsinstelling in sec.
3. Manometer voor persluchtuitgang
4. Drukregelaar voor persluchtuitgang
5. Persluchtuitgang voor patroon
6. Omschakelaar MANUELL / TIMER – bedrijf
7. Netschakelaar
8. Indicatie voor doseerimpuls

S

1. Inställning av returvakuum
2. Tidinställning i sek
3. Manometer för utgången för tryckluft
4. Tryckregulator för utgången för tryckluft
5. Utgången för tryckluft för kartusch
6. Omkopplare MANUELL/TIMER-drift
7. Nätkontakt
8. Indikator för doseringsimpuls

KDS834A



D

9. Fußschalteranschluß
10. Anschluß für externe Druckluftversorgung
11. Sicherung 0,5A
12. Spannungswahlschalter
13. Netzspannungsanschluß

I

9. Collegamento interruttore a pedale
10. Collegamento per sistema d'alimentazione pneumatico esterno
11. Fusibile 0,5A
12. Selettore di tensione
13. Collegamento per tensione di rete

F

9. Raccordement de l'interrupteur à pédale
10. Raccordement pour alimentation en air comprimé externe
11. Fusible 0,5A
12. Sélecteur de tension
13. Raccordement de la tension secteur

GB

9. Foot switch socket
10. Coupling for external air supply
11. 0.5A fuse
12. Voltage selector switch
13. Power socket

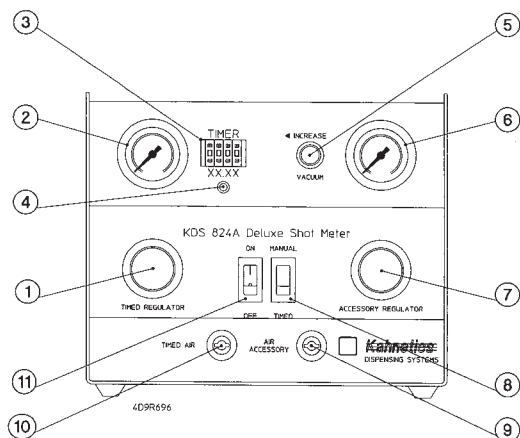
NL

9. Voetschakelaaraansluiting
10. Aansluiting voor externe persluchttoevoer
11. Zekering 0,5A
12. Spanningskeuzeschakelaar
13. Netspanningsaansluiting

S

9. Fotkontaktsanslutning
10. Anslutning för extern trycklufts-försörjning
11. Säkring, 0,5A
12. Spänningsomkopplare
13. Anslutning för nätspänning

KDS824A



GB

1. Pressure regulator for "timed" air outlet
2. Pressure gauge for "timed" air outlet
3. Time setting in sec.
4. Indicator for dispensing pulse
5. Anti-drip vacuum adjuster
6. Pressure gauge for "Accessories" air outlet
7. Pressure regulator for "Accessories" air outlet
8. MANUAL / TIMER mode selector
9. Air outlet for accessories
10. Timed air outlet for cartridge
11. Power switch

E

1. Regulador de presión para salida de aire comprimido "temporizada"
2. Manómetro para salida de aire comprimido "temporizada"
3. Ajuste de tiempo en seg.
4. Visualización de impulso de dosificación
5. Ajuste de vacío de retroceso
6. Manómetro para salida de aire comprimido "Accesorio"
7. Regulador de presión para salida de aire comprimido "Accesorio"
8. Conmutador de régimen MANUAL / TIMER
9. Salida de aire comprimido para accesorio
10. Salida de aire comprimido temporizada para cartucho
11. Interruptor de red

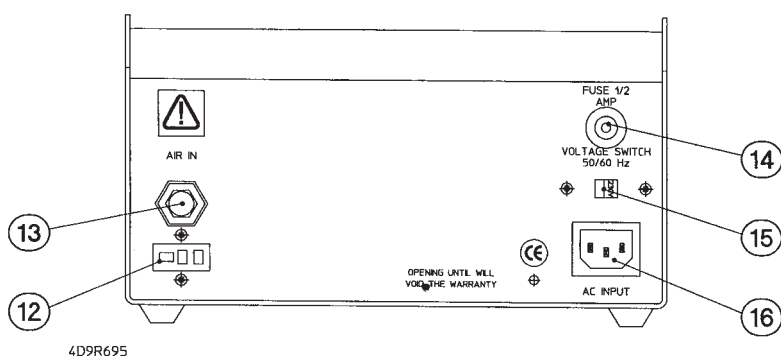
S

1. Tryckregulator för utgången för tryckluft "tidsstyrd"
2. Manometer för utgången för tryckluft "tidsstyrd"
3. Tidinställning i sek
4. Indikator för doseringsimpuls
5. Inställning av returvakuum
6. Manometer för utgången för tryckluft "tillbehör"
7. Tryckregulator för utgången för tryckluft "tillbehör"
8. Ömskopplare MANUELL/TIMER-drift
9. Utgång för tryckluft för tillbehör
10. Utgång för tryckluft, tidsstyrd för kartusch
11. Nätkontakt

DK

1. Trykregulator til trykluftudgangen "tidsstyret"
2. Manometer til trykluftudgangen "tidsstyret"
3. Tidsindstilling i sek.
4. Indikator til doseringsimpuls
5. Indstilling tilbagetræksvakuum
6. Manometer til trykluftudgangen "tilbehør"
7. Trykregulator til trykluftudgangen "tilbehør"
8. Omskifter MANUEL / TIMER - drift
9. Trykluftudgang til tilbehør
10. Tidsstyret trykluftudgang til patron
11. Netafbryder

KDS824A



D

- 12. Fußschalteranschluß
- 13. Anschluß für externe Druckluftversorgung
- 14. Sicherung 0,5A
- 15. Spannungswahlschalter
- 16. Netzspannungsanschluß

NL

- 12. Voetschakelaaraansluiting
- 13. Aansluiting voor externe persluchttoevoer
- 14. Zekering 0,5A
- 15. Spanningskeuzeschakelaar
- 16. Netspanningsaansluiting

GB

- 12. Foot switch socket
- 13. Coupling for external air supply
- 14. 0.5A fuse
- 15. Voltage selector switch
- 16. Power socket

F

- 12. Raccordement de l'interrupteur à pédale
- 13. Raccordement pour alimentation en air comprimé externe
- 14. Fusible 0,5A
- 15. Sélecteur de tension
- 16. Raccordement de la tension secteur

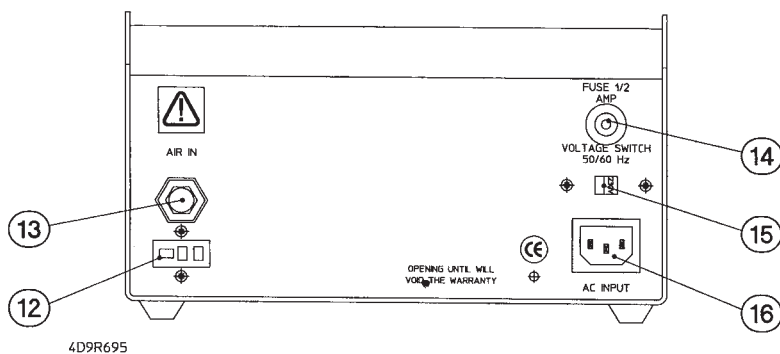
I

- 12. Collegamento interruttore a pedale
- 13. Collegamento per sistema d'alimentazione pneumatico esterno
- 14. Fusibile 0,5A
- 15. Selettore di tensione
- 16. Collegamento per tensione di rete

S

- 12. Fotkontaktsanslutning
- 13. Anslutning för extern tryckluftsförsörjning
- 14. Säkring, 0,5 A
- 15. Spänningsomkopplare
- 16. Anslutning för nätspänning

KDS824A



E

- 12. Conexión para interruptor de pedal
- 13. Conexión para alimentación de aire comprimido externa
- 14. Fusible 0,5A
- 15. Conmutador selector de tensión
- 16. Conexión de tensión de la red

P

- 12. Ligação do interruptor de pedal
- 13. Ligação para alimentação exterior de ar comprimido
- 14. Fusível 0,5A
- 15. Selector de tensão
- 16. Ligação da tensão de rede

GR

- 12. Σύνδεση διακόπτη ποδός
- 13. Σύνδεση εξωτερικής παροχής συμπιεσμένου αέρα
- 14. Ασφάλεια 0,5 A
- 15. Διακόπτης επιλογής τάσης
- 16. Σύνδεση τάσης δικτύου

DK

- 12. Fodkontakt-tilslutning
- 13. Tilslutning til ekstern trykluffforsyning
- 14. Sikring 0,5A
- 15. Spændingsvalgkontakt
- 16. Netspændingstilslutning

FIN

- 12. Jalkakytinliitäntä
- 13. Ulkoisen paineilman syötön liitos
- 14. Varmistus 0,5A
- 15. Jännitteen sovitinkytkin
- 16. Verkkojänniteliitos

Instructions d'emploi



N'alimenter l'appareil qu'avec de l'air comprimé filtré.

S'assurer de la bonne fixation de tous les raccords d'air comprimé.

S'assurer que le sélecteur de tension est placé sur la position correspondant à la tension secteur utilisée.

Lors de l'aspiration, éviter d'aspirer des particules étrangères.

1. Description

Les systèmes de dosage fonctionnant à l'air comprimé KDS808/834A/824A autorisent, grâce à leur pression de dosage précise réglable, un contrôle fiable du flux de liquides faiblement à fortement visqueux ou de pâte à braser. Une impulsion automatique garantit la reproductibilité des quantités dosées et une aspiration réglable empêche les liquides faiblement visqueux de goutter.

KDS808

Appareil de dosage simple avec un régulateur de pression de 0 à 7 bars et un indicateur de pression. Aspiration réglable pour empêcher le liquide dosé de goutter. La quantité dosée est contrôlée par l'opérateur, à l'aide d'un interrupteur à pédale. Il n'y a pas de commande du temps automatique.

KDS834A

Appareil de dosage commandé par microprocesseur avec un régulateur de pression de 0 à 7 bars et un indicateur de pression. Aspiration réglable pour empêcher le liquide dosé de goutter. Commande du temps numérique pour la reproductibilité des quantités dosées. Impulsions de dosage réglables de 0,01 à 99,99 s. Déclenchement de l'impulsion à l'aide d'un interrupteur à pédale.

KDS824A

Appareil de dosage commandé par microprocesseur avec deux régulateurs de pression de 0 à 7 bars et indicateurs de pression. Aspiration réglable pour empêcher le liquide dosé

de goutter. Commande du temps numérique pour la reproductibilité des quantités dosées. Impulsions de dosage réglables de 0,01 à 99,99 s. Déclenchement de l'impulsion à l'aide d'un interrupteur à pédale.

Sortie supplémentaire d'air comprimé pour des accessoires, par ex. une ventouse.

Caractéristiques techniques

	KDS808	KDS834A	KDS824A
Tension secteur	230V/120V 50/60Hz	230V/120V 50/60Hz	230V/120V 50/60Hz
Fusible	0,5A	0,5A	0,5A
Dimensions L X l X H	197 X 127 X 127	197 X 159 X 127	197 X 242 X 127
Poids	2,3 kg	2,6 kg	3,4 kg
Entrée d'air comprimé max.	7 bar	7 bar	7 bar
Sortie d'air comprimé	0 – 7 bar	0 – 7 bar	0 – 7 bar
Aspiration	0 – 0,6 bar	0 – 0,6 bar	0 – 0,6 bar
Timer			
Plage de réglage		0,01 – 99,99 sec.	0,01 – 99,99 sec.
Précision de réglage		+/- 2%	+/- 2%
Reproductibilité		0,0005 sec.	0,0005 sec.
Temps de cycle		0,12sec.	0,12 sec.

2. Mise en service

Déballer l'appareil et s'assurer qu'il n'a pas subi de dommages au cours du transport. En cas de dommages dus au transport, informer le transporteur.

KDS808

1. Monter le raccord rapide pour flexible d'air comprimé DE 6 mm à l'arrière de l'appareil (7) (SW 12).
2. Raccorder l'air comprimé filtré max. 7 bars avec le flexible à air comprimé DE 6 mm (7).

Attention: S'assurer que l'installation d'air comprimé est en parfait état et vérifier la fixation des flexibles et raccords vissants. Empêcher le raccord rapide d'alimentation en air comprimé de tourner.

3. S'assurer que l'appareil est éteint.
4. Placer le sélecteur (9) de tension secteur sur la valeur correspondant à la tension secteur utilisée.
5. Raccorder le câble secteur (10).
6. Brancher l'interrupteur à pédale à 3 pôles à l'arrière de l'appareil (6).
7. Enfoncer l'adaptateur à cartouche à la sortie d'air comprimé (4) à l'avant de l'appareil et le verrouiller en effectuant 1/4 de tour vers la droite.
8. Mettre l'appareil en marche (3).
9. Régler la pression de travail souhaitée avec le régulateur d'air comprimé (5).
10. Actionner l'interrupteur à pédale pour activer le flux de produit. En relâchant l'interrupteur à pédale, le flux de produit s'arrête de nouveau.

KDS834A/KDS824A*

1. Monter le raccord rapide pour flexible d'air comprimé DE 6 mm à l'arrière de l'appareil (10) / (13)* (SW 12).
2. Raccorder l'air comprimé filtré max. 7 bars avec le flexible à air comprimé DE 6 mm (10) / (13)*.

Attention: S'assurer que l'installation d'air comprimé est en parfait état et vérifier la fixation des flexibles et raccords vissants. Empêcher le raccord rapide d'alimentation en air comprimé de tourner.

3. S'assurer que l'appareil est éteint.
4. Placer le sélecteur (12) / (15)* de tension secteur sur la valeur correspondant à la tension secteur utilisée.

5. Raccorder le câble secteur (13) / (16)*.
6. Brancher l'interrupteur à pédale à 3 pôles à l'arrière de l'appareil (9) / (12)*.
7. Enfoncer l'adaptateur à cartouche à la sortie d'air comprimé (5) / (10)* à l'avant de l'appareil et le verrouiller en effectuant 1/4 de tour vers la droite.
8. Placer le sélecteur de timer (6) / (8)* sur:
«TIMED» pour la commande automatique du temps
«MANUAL» pour la commande manuelle du temps
9. Dans le cas de la commande automatique du temps, la durée de l'impulsion de dosage peut être réglée avec les touches décimales à 4 positions (2) / (3)*. Plage de réglage: 0,01 à 99,99 s. Régler la pression de service souhaitée avec le régulateur d'air comprimé (4) / (1)*.
10. Mettre l'appareil en marche (7) / (11)*.
11. Actionner l'interrupteur à pédale.

Dans le cas de la **commande automatique de temps**, l'interrupteur à pédale peut être immédiatement relâché. La durée de l'impulsion pour le flux de produit est contrôlée automatiquement par le TIMER.

Dans le cas de la **commande manuelle de temps**, le flux de produit est contrôlé par la durée d'actionnement de l'interrupteur à pédale par l'opérateur. Ce mode de fonctionnement est recommandé lorsqu'il est nécessaire de doser successivement des quantités de produit différentes.

La durée de l'impulsion de dosage est signalée par une diode électroluminescente verte (8) / (4)*.

Utilisation de la fonction d'aspiration

Les systèmes de dosage KDS808/834A/824A* comprennent un système d'aspiration qui s'active à la cartouche pendant les arrêts du dosage et empêche ainsi les produits à faible viscosité de goutter après l'impulsion de dosage.

L'aspiration peut être réglée en continu. La dépression augmente lorsque le bouton (2) / (1) / (5)* est tourné dans le sens de la flèche ou dans le sens inverse des aiguilles d'une montre. Suivant la viscosité du produit, l'aspiration doit être aussi réduite que possible.

Attention: Le système d'aspiration ne doit pas aspirer de particules étrangères car ceci conduit à des obstructions ou des dommages dans le système d'aspiration.

Raccord d'air comprimé pour accessoires (uniquement KDS824A)

Le système de dosage KDS824A est équipé d'un canal d'air comprimé séparé. La pression de sortie peut être réglée entre 0 et 7 bars à l'aide du régulateur de pression de droite (7). L'air comprimé réglé est présent en permanence à la sortie d'air comprimé (9) et ne remplit aucune fonction de commande.

3. Entretien

L'appareil de dosage est un équipement de précision et fonctionne sans entretien dans des conditions d'utilisation normales. Débarrasser l'appareil des saletés et des poussières et ne pas l'exposer à l'humidité. Les adaptateurs à cartouche ne doivent pas être souillés par le produit dosé.

4. Dépannage

En l'absence de flux de produit.

- Vérifier le raccord d'air comprimé de l'appareil et de la cartouche. S'assurer que le régulateur de pression est ouvert et que l'indicateur de pression indique la valeur souhaitée.
- S'assurer que le sélecteur de tension secteur se trouve sur la bonne position. Vérifier si tous les câbles électriques sont correctement raccordés et si l'appareil est sous tension.
- Sur les appareils avec commande du temps, s'assurer que le temps n'est pas réglé sur 00.00s.
- Dans le cas des produits à forte viscosité, vérifier si la pression réglée est suffisante ou si l'aiguille de dosage est desséchée.

La quantité dosée n'est pas en ordre.

- Modifier le réglage du régulateur de pression.
- Utiliser une aiguille de dosage de diamètre différent.
- Sur les appareils avec commande du temps, modifier le temps réglé.
- En cas de changement de cartouche, des quantités différentes de produit sont possibles lors des premières impulsions.

Des bruits d'air sont audibles.

- Fermer et ouvrir l'aspiration pour vérifier si le bruit est dû à la fonction d'aspiration.
- Arrêter l'alimentation en air comprimé et vérifier la bonne fixation de tous les raccords.

Le produit goutte.

- Vérifier si le contenu de la cartouche présente des inclusions d'air.
- Utiliser une aiguille en plastique pointue au lieu d'une aiguille à tuyère métallique.
- Si possible, utiliser une aiguille de diamètre supérieur et une pression inférieure.
- Augmenter le réglage d'aspiration.

5. Pièces de rechange

Raccord de sortie d'air comprimé
Transformateur
Electrovanne
Transformateur d'air comprimé
Régulateur d'air comprimé
Manomètre
Carte imprimée
Interrupteur à pédale
Câble secteur

6. Accessoires

Aiguilles en acier inox	taille 14 – 30
Aiguilles en plastique	taille 14 – 24
Aiguilles en Téflon	taille 15 – 30

Interrupteur au doigt	KDS805FS
Support de cartouche	KDS816
Filtre à manche	KDSFIL
Adaptateur à cartouche universel	KDS503S6 - KDS530S6
Ventouse	KDS301

7. Consignes de sécurité

Le fabricant décline toute responsabilité pour toute utilisation autre que celle décrite dans le mode d'emploi de même qu'en cas de modification effectuée sans son accord.

Le mode d'emploi et les avertissements qui y figurent doivent être lus attentivement et conservés de manière bien visible à proximité de l'appareil. La non observation des avertissements peut être à l'origine d'accidents et de blessures ou de dommages pour la santé.

Les systèmes de dosage KDS808/834A/824A correspondent à la déclaration de conformité CE suivant les exigences fondamentales de sécurité de la directive 89/336/CEE et 73/23/CEE.

8. Fournitures

Système de dosage KDS
Interrupteur à pédale
Câble secteur
Mode d'emploi

Illustration: Schéma électrique voir la page 69 + 70

9. Avertissements d'ordre général

1. Maintenez toujours votre emplacement de travail en ordre.

Le désordre à l'emplacement de travail peut être à l'origine d'accidents.

2. Tenez compte de l'environnement.

N'exposez pas l'appareil à la pluie. N'utilisez pas l'appareil dans un environnement humide ou mouillé. Assurez un bon éclairage. N'utilisez pas l'appareil à proximité de liquides ou de gaz inflammables.

3. Protégez-vous des électrocutions.

Évitez tout contact corporel avec des éléments mis à la terre, par ex. des tuyaux ou des radiateurs.

4. Maintenez les enfants à l'écart.

Ne laissez aucune autre personne toucher l'appareil. Gardez les autres personnes à l'écart de l'espace de travail.

5. Conservez l'appareil en lieu sûr.

Les appareils inutilisés doivent être conservés dans un endroit sec et fermé, hors de la portée des enfants.

6. Ne surchargez pas l'appareil.

Vous travaillerez mieux dans la plage de puissance ou de pression indiquée.

7. Utilisez le bon appareil.

N'utilisez pas de machines trop peu puissantes pour les travaux difficiles. Utilisez l'appareil uniquement aux fins pour lesquelles il est prévu.

8. Portez des vêtements de travail appropriés.

Évitez de porter des vêtements amples et des bijoux. Portez des vêtements de protection appropriés.

9. Protégez vos yeux.

Portez des lunettes de protection. Lors de la mise en œuvre de colles, observez en particulier les avertissements du fabricant de colle.

10. Utilisez le système d'aspiration des gaz et vapeurs adapté à l'emplacement de travail.

S'il existe des dispositifs pour le raccordement d'une installation d'aspiration, assurez-vous que celle-ci est en parfait état et bien utilisée.

11. Evitez les positions corporelles anormales.

Configurez correctement votre emplacement de travail au plan ergonomique. Evitez les mauvaises postures de travail et utilisez toujours le bon appareil.

12. Entretenez soigneusement votre appareil.

Gardez l'appareil et les accessoires propres pour travailler mieux et en sécurité. Observez les consignes d'entretien et instructions d'emploi. Vérifiez régulièrement les raccords de l'appareil et faites les changer par un professionnel agréé s'ils sont endommagés. Contrôlez régulièrement les câbles et les flexibles et changez-les si nécessaire.

13. Séparez l'appareil du réseau d'air comprimé

lorsqu'il n'est pas utilisé ou avant d'effectuer des opérations d'entretien.

14. Ne laissez en place aucun outil d'entretien ou clé.

Vérifiez avant la mise en marche si les clés et les outils de réglage ont été retirés et si l'appareil a été remonté dans les règles.

15. Evitez toute mise en marche fortuite.

Vérifiez tous les branchements avant la mise en service.

16. Soyez attentif.

Faites attention à ce que vous faites. Travaillez avec raison. N'utilisez pas l'appareil si vous n'êtes pas concentré.

17. Vérifiez si l'appareil présente des dommages.

Avant de continuer d'utiliser l'appareil, vérifiez soigneusement le bon fonctionnement des dispositifs de protection ou des parties légèrement endommagées. Vérifiez si les pièces mobiles fonctionnent parfaitement et ne se coincent pas ou si des pièces sont endommagées. Toutes les pièces doivent être correctement montées et remplir toutes les conditions pour garantir le parfait fonctionnement de l'appareil. Les dispositifs de protection et les pièces endommagées doivent être réparés ou changés par un professionnel agréé en l'absence d'indication autre dans le mode d'emploi.

18. Attention

Utilisez uniquement les accessoires ou appareils additionnels indiqués dans la liste des accessoires du mode d'emploi. N'utilisez les accessoires ou les appareils additionnels WELLER qu'avec des appareils WELLER. L'utilisation d'autres outils et d'autres accessoires peut vous exposer à un danger de blessure.

19. Faites réparer votre appareil par un professionnel.

Cet appareil est conforme aux consignes de sécurité en vigueur. Les réparations doivent être effectuées uniquement par un professionnel avec des pièces de rechange d'origine WELLER. Dans le cas contraire, l'utilisateur s'expose à un danger d'accident.

20. Utilisation avec d'autres appareils WELLER.

Si l'appareil est utilisé avec d'autres appareils ou appareils additionnels WELLER, lire également les avertissements qui figurent dans les modes d'emploi correspondants.

21. Observez les consignes de sécurité qui s'appliquent à votre emplacement de travail.

Sous réserve de modifications techniques !

Important Information

Connect the system to a filtered air supply only.

Ensure that all air connections are correctly seated.

Ensure that the voltage selector switch is set to the correct supply voltage.

Avoid the intake of foreign bodies when using in vacuum mode.

1. Description

With their adjustable and precise dispensing pressure, the compressed air operated dispensing systems KDS808/834A/824A provide a reliable flow control for low to high viscosity fluids or soldering paste. An automatic timed pulse guarantees repeatable dispensed quantities, while an adjustable vacuum feature prevents uncontrolled dripping by low viscosity media.

KDS808

A simple dispenser with an integral pressure regulator from 0 – 7 bar and pressure gauge. Adjustable vacuum prevents dripping by the dispensed medium. The dispensed quantity is controlled by the operator with a foot switch - there is no automatic timer control.

KDS834A

This is a microprocessor controlled dispenser with an integral pressure regulator from 0 – 7 bar and a pressure gauge. Adjustable vacuum prevents dripping by the dispensed medium. Digital timer control for repeatable dispensed quantities. Dispensing pulses adjustable from 0.01 to 99.99 sec. Timer pulse is initiated by a foot switch.

KDS824A

This is a microprocessor controlled dispenser with an integral pressure regulator from 0 – 7 bar and pressure gauges. Adjustable vacuum prevents dripping by the dispensed medium. Digital timer control for repeatable dispensed quantities. Dispensing pulses adjustable from 0.01 to 99.99 sec. Timer pulse is initiated by a foot switch. It has an additional compressed air outlet for accessories, e.g. vacuum gripper.



Specifications

	KDS808	KDS834A	KDS824A
Supply voltage	230V/120V 50/60Hz	230V/120V 50/60Hz	230V/120V 50/60Hz
Fuse	0,5A	0,5A	0,5A
Dimensions L X B X H	197 X 127 X 127	197 X 159 X 127	197 X 242 X 127
Weight	2,3 kg	2,6 kg	3,4 kg
Air inlet max.	7 bar	7 bar	7 bar
Air outlet	0 – 7 bar	0 – 7 bar	0 – 7 bar
Vacuum	0 – 0,6 bar	0 – 0,6 bar	0 – 0,6 bar
Timer			
Range of adjustment		0,01 – 99,99 sec.	0,01 – 99,99 sec.
Adjustment accuracy		+/- 2%	+/- 2%
Repeat accuracy		0,0005 sec.	0,0005 sec.
Cycle time		0,12sec.	0,12 sec.

2. Commissioning

Unpack the unit and check for any damage sustained while in transit. Notify the carrier of any damage found.

KDS808

1. Fit the quick-release coupling for the compressed air hose OD 6mm to the rear of the unit (7) (12 mm spanner).
2. Connect filtered compressed air supply max. 7 bar with air hose OD 6mm (7).

Important: Check the compressed air system for damage and ensure that the compressed air hoses and couplings are seated properly. Protect the quick-release coupling for the air supply against twisting.

3. Ensure that the unit is turned off.
4. Set the slide switch (9) to the correct mains supply voltage.
5. Connect the mains plug (10).

6. Plug the 3-pin foot switch into the rear of the unit (6).
7. Insert the cartridge adapter in the air outlet (4) on the front of the unit and lock with a clockwise 1/4 turn.
8. Turn on the unit (3).
9. Set the air pressure regulator (5) to the desired operating pressure.
10. Operate the foot switch to initiate material flow. Release the foot switch to stop the flow of material.

KDS834A/KDS824A*

1. Fit the quick-release coupling for the compressed air hose OD 6mm to the rear of the unit (10) / (13)* (12 mm spanner).
2. Connect filtered compressed air supply max. 7 bar with air hose OD 6mm (10) / (13)*.

Important: Check the compressed air system for damage and ensure that the compressed air hoses and couplings are seated properly. Protect the quick-release coupling for the air supply against twisting.

3. Ensure that the unit is turned off.
4. Set the slide switch (12) / (15)* to the correct mains supply voltage.
5. Connect up the mains lead (13) / (16)*.
6. Plug the 3-pin foot switch into the rear of the unit (9) / (12)*.
7. Insert the cartridge adapter in the air outlet (5) / (10)* on the front of the unit and lock with a clockwise 1/4 turn.
8. Set the timer control switch (6) / (8)* to "TIMED" for automatic timer control, or "MANUAL" for manual timer control.

9. For automatic timer control the length of the dispensing pulse can be set on the 4-digit decimal push-buttons (2) / (3)*. Range of adjustment 0.01 – 99.99 sec. Set the air pressure regulator (4) / (1)* to the desired operating pressure.
10. Turn on the unit (7) / (11)*.
11. Operate the foot switch.

With **automatic timer control** the foot switch can be released again immediately. The material flow time is controlled automatically by the TIMER.

With **manual timer control** the material flows for as long as the operator depresses the foot switch. This mode is recommended when varying quantities of material have to be dispensed in succession.

The length of the dispensing pulse is indicated by a green LED (8) / (4)*.

Using the vacuum function

The KDS808/834A/824A* dispensing systems incorporate a vacuum system. This vacuum is present at the cartridge during the intervals between dispensing and prevents uncontrolled dripping by low viscosity materials after the dispensing pulse.

The vacuum has infinitely variable adjustment, and is increased by turning the vacuum knob (2) / (1) / (5)* in the direction of the arrow or counterclockwise. The vacuum should be as low as possible depending on the viscosity of the medium.

Important: Foreign bodies must not enter through the vacuum system as this will clog or damage it.

Compressed air port for accessories (KDS824A only)

The KDS824A dispensing system features a separate compressed air duct. The outlet pressure can be adjusted from 0 - 7 bar with the right-hand pressure regulator (7). The set compressed air is permanently present at the outlet (9) and has no control function.

3. Maintenance

The dispenser has been designed and constructed as a precision tool and will provide maintenance-free operation under normal conditions. The unit should be kept free from dirt and dust and should not be exposed to moisture. The cartridge adapters should not be fouled by the dispensed medium.

4. Troubleshooting

Material fails to flow:

- Check the compressed air connections of the unit and the cartridge. Ensure that the pressure regulator is turned on and that the pressure gauge shows the desired pressure.
- Ensure that the correct supply voltage has been selected. Check that all electrical cables are correctly connected and that the unit is on.
- For units with timer control, check that the time setting is not 00.00 sec.
- With high viscosity media check whether the selected pressure is sufficient or the dispenser needle has dried up.

Incorrect quantity is dispensed:

- Change the setting of the pressure regulator.
- Use a dispensing needle with a different diameter.
- For units with timer control, change the timer setting.
- The first dispensing pulses after a cartridge change can produce different amounts of material.

Air noise can be heard:

- Turn the vacuum off and then on again to test whether the noise is being caused by the vacuum function.

- Isolate the compressed air supply and check that all hose couplings are correctly seated.

Material dripping:

- Check the contents of the cartridge for trapped air.
- Use a pointed plastic needle instead of a needle with a metal nozzle.
- Use a larger needle diameter with a lower pressure setting if possible.
- Increase the setting of the anti-drip vacuum.

5. Spare parts

Compressed air outlet fitting
Transformer
Solenoid valve
Compressed air converter
Compressed air regulator
Pressure gauge
Printed circuit board
Foot switch
Power cable

6. Accessories

Stainless steel needles	Size 14 – 30
Plastic needles	Size 14 – 24
Teflon needles	Size 15 – 30
Finger switch	KDS805FS
Cartridge holder	KDS816
Hose filter	KDSFIL
Universal cartridge adapter	KDS503S6 - KDS530S6
Vacuum gripper	KDS301

7. Safety information

The manufacturer can accept no liability for any use contrary to the operating instructions or for unauthorised modifications.

The operating instructions and the warning notes contained in them must be read carefully and kept at a prominent position near to the unit. Failure to observe the warning notes can lead to accidents and injuries or may cause harm to health.

The KDS808/834A/824A dispensing systems meet the EC Declaration of Conformity according to the basic safety requirements of Directives 2004/108/EC and 2006/95/EC.

8. Scope of supply

KDS Dispensing System
Foot switch
Power cable
Operating instructions

See pages 69 and 70 for circuit diagram

9. General warning notes

1. Keep your workstation tidy.

Untidiness in the workplace can result in accidents.

2. Pay attention to environmental conditions.

Do not place the device in the rain. Do not use the device in damp or wet conditions. Ensure that the device is well lit. Do not use the device in the vicinity of flammable liquids or gases.

3. Protect yourself against electric shocks.

Avoid physical contact with earthed parts, e.g. pipes and heating elements.

4. Keep children away from the device.

Do not let unauthorised persons touch the device. Prevent other persons from entering your work area.

5. Store the device carefully.

Unused devices should be stored in a dry and enclosed place out of the reach of children.

6. Do not overload the device.

Operation is better and safer within the specified power and pressure range.

7. Use the right device for the job.

Do not use a machine whose power rating is too low for heavy work. Do not use the device for purposes for which it was not intended.

8. Wear suitable working clothes.

Avoid loose clothing and jewellery. Wear appropriate protective clothing.

9. Protect your eyes.

Wear safety glasses. When working with adhesive pay particular attention to the manufacturer's safety information.

10. Use suitable extraction equipment for gases or vapours at the workplace.

If facilities are provided for connecting an extraction system you should be satisfied that they are in perfect condition and are being used properly.

11. Avoid awkward posture.

Set up your workstation ergonomically, avoid bad posture when working; always use the right device for the job.

12. Look after the unit with care.

Keep the unit and accessories clean as this will make your work safer and easier. Follow the operating and maintenance instructions. Regularly check the unit's connections and have any damage repaired by an authorised specialist. Regularly check the cables and hoses and replace them as necessary.

13. Isolate the unit from the compressed air supply when not in use or before servicing.

14. Remove all maintenance tools and spanners.

Before switching on, check that spanners and adjusting tools have been removed and the device has been reassembled properly.

15. Avoid unintentional operation.

Before commissioning check all connections.

16. Pay attention.

Be aware of what you are doing. Use your common sense when working.

Do not use the device if you lack concentration.

17. Check the device for possible damage.

Before continuing to use the machine, protective devices or slightly damaged parts must be examined to ensure they function properly and as intended. Check that the moving parts function properly and do not become jammed and that parts are not damaged. All parts must be mounted correctly and all conditions fulfilled in order to insure proper operation of the device. Damaged protective devices and parts must be repaired or exchanged properly by a recognised specialist service centre provided that no other instructions are given in the operating instructions.

18. Attention

Only use accessories or auxiliary devices that are listed in the accessories list found in the operating instructions. Only use WELLER accessories or auxiliary devices on original WELLER devices. Using other tools and other accessories could pose a risk of injury.

19. Have your device repaired by an expert.

This device complies with the relevant safety requirements. Repairs must only be carried out by an expert, and original WELLER replacement parts must be used; otherwise the operator could be at risk to accidents.

20. Use with other WELLER devices.

If the device is used in conjunction with other WELLER devices or auxiliary devices, please also read the safety notes for these devices found in the operating instructions.

21. Observe the safety requirements applicable to your workplace.

Subject to technical alterations and amendments!



T005 56 703 00 / 02.2012

Weller[®]

Weller[®] is a registered Trademark and registered Design of Apex Tool Group, LLC
© 2012, Apex Tool Group, LLC

1.888.610.7664

 www.calcert.com

sales@calcert.com